



中樂摯友營
Friends of HKCO Newsletter



澎湃鼓樂迎新傳媒聚餐。
(左起：余昭科先生、葉偉冬議員、茹國烈先生、閻惠昌教授、閻學敏先生)



Rock n Roll鳴鼓指數任你敲。



閻惠昌與3.47米太平鼓。

總監的話

香港中樂團於2003年非典肆虐後，特別創辦「香港鼓樂節」，與三千多名香港市民與3.47米太平大鼓於香港維多利亞公園齊集，敲起澎湃的鼓樂，聲迴萬里，響徹雲霄，帶動香港人自強不息的精神，振興香港經濟，結果創下健力士世界紀錄大全。踏入香港鼓樂節十周年，2013年新年伊始，香港中樂團將與西九文化區管理局攜手於西九海濱長廊設置與各位市民闊別十年的太平大鼓，市民將可首度親身敲響大鼓在新的一年祈福！我們更希望能在香港尋覓到最高人士一同參與當天音樂會揭幕，詳情請瀏覽www.hkco.org！

香港中樂團藝術總監／首席指揮 閻惠昌

音樂會及活動預告

西九文化區管理局・香港中樂團與您「澎湃鼓樂迎新春」

「鼓」是中國悠久歷史和源遠流長的樂器，被稱為中國樂器之首；鼓文化是一種淵源於遠古，經久流傳，凝聚和沉澱了中國豐富的音樂文化。西九文化區管理局及香港中樂團將攜手呈獻首個於西九文化區舉行的大型免費戶外中樂音樂會(下午4時)及鼓樂嘉年華(Rock n Roll鳴鼓指數互動遊戲、中國文化趣味學堂等)，以澎湃鼓樂與市民共賀癸巳金蛇年。

DATA

日期：2013年2月17日（年初八）
時間：下午2-6時 免費入場
市民可於下列地點領取「優先入場券」，先到先得：
・香港中樂團辦事處
・民政事務署油尖旺區諮詢服務中心
・通行琴行指定門市(尖沙咀、太古、沙田、元朗)
查詢：3185 1631 / inquiries@hkco.org / www.hkco.org



文／朱振威

來自彼邦的新聲 訪波蘭作曲家 Zygmunt Krauze

香港中樂團品牌系列音樂會「樂旅中國」今年已辦至第七屆，藉著與香港藝術節的合作，推動中樂新作品的創作。隨著香港中樂團在國際日漸打出名堂，多年來，一直與世界各地的作曲家合作無間，單是過往六屆的「樂旅中國」，便委約20位8個國家的作曲家創作新作並於音樂會中作世界或香港首演。今次「樂旅中國VII」就為大家送上波蘭作曲家西格蒙・克勞澤（Zygmunt Krauze）創作《東方回憶》。

東歐音樂先鋒

西格蒙・克勞澤是波蘭音樂大師，地位崇高。在華沙蕭邦音樂學院主修鋼琴演奏與作曲的西格蒙・克勞澤，六十年代曾到法國巴黎隨傳奇作曲老師布朗熱（Nadia Boulanger）學習。回國後創辦樂團並專門演奏新音樂，委約超過一百位作曲家為樂團創作。八十年代應布列茲（Pierre Boulez）邀請出任音樂及音響研究所（IRCAM）顧問。1987至1990年出任國際現代音樂協會（ISCM）主席，也在波蘭出任ISCM波蘭分會主席。

這位東歐音樂先鋒，早在八十年代已經與中樂結緣，也一直期待為這種演奏形式創作：「八十年代開始，我已不時到訪香港，我在那時已聽過香港中樂團的演奏，後來也在台北與高雄聽過同類的樂團。我本性喜愛探索未知事物，任何實驗都能讓我興奮，為中樂團創作音樂肯定能為我開拓我的音樂表達手法。」

西格蒙・克勞澤的創作不乏大型管弦樂曲，面對類似而有為不同的中樂團，克勞澤有如此感想：「中樂團裡面每件樂器都與西方交響樂團的樂器不同，主要是聲音與演奏技巧的不同。對我而言最有趣的是如何讓中國樂器應用到西方作曲手法、西方的音樂思維與及西方的表達手法。我尚未有機會學習中國樂器，也許未來歐洲的音樂院校將會開辦琵琶或是二胡班，甚至其他中國樂器，我願期待這樣的一天來臨。」

克勞澤的中國日記

這一次西格蒙・克勞澤為我們帶來的中樂處女作，題為《東方回憶》，這可算是克勞澤這些年來在亞洲遊歷的一次沉澱：「這三十年來，我多次到訪中國大陸、台灣、香港、韓國與日本。每次去到這些地方我總是覺得很高興，儘管這些地方之間有非常大的分別。在《東方回憶》這部作品，我嘗試透過我的音樂語言，將我的情感連結到我在這些地方遇見的人物與自然景象。音樂是一種抽象的語言，為全世界所有人通用，且能轉化人類的情感。可以說《東方回憶》有如我多次到訪中國後寫成的日記。」

面對中樂團這種全新的表達媒體，西格蒙・克勞澤坦言有其難度：「當我為中樂團創作時，我得從兩個選擇取其一：我應該模仿中國音樂？還是，我應該完全應用我自己的音樂語言。兩種取向我也試過但最後我還是選擇後者。希望中國及香港的觀眾能明白我的音樂吧。」提到觀眾，克勞澤補充道：「大家來到音樂廳聆聽這首大約二十分鐘長的作品，我倒沒有特別期望。可是如果有觀眾聽過《東方回憶》之後會記得當中的某些片段，甚至受我的音樂打動——不管是正面還是負面，我都會感到欣慰。」

DATA
樂旅中國 Music about China VII
第四十一屆香港藝術節節目(2013)

23/2/2013 (六)
晚上 8:00

香港大會堂音樂廳
\$380, 250, 150

作曲：西格蒙・克勞澤 / 鍾耀光 / 郝維亞 / 王寧
指揮：閻惠昌 / 笛子：戴亞 / 笙：陳奕濤